

Erref/Ref:	2025/42G/BASES
Proz/Proc:	Elaboración, Gestión de la Convocatoria y Concesión de Subvenciones
EUSKARA ZERBITZUA	

Diru-laguntzei buruzko araudia aintzat hartuta, Considerando la normativa en materia de Subvenciones,

Leioako Udalaren Diru-laguntzen Ordenantza Orokorra aintzat hartuta Considerando la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa,

Leioako Udaleko Diru-laguntzen Plan Estrategikoa eta horri dagokion kreditua egokia eta nahikoa dela aintzat hartuta, Considerando el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa y la existencia de crédito adecuado y suficiente al respecto,

Euskara Zerbitzuaren txostena aintzat hartuta, ebazpen honen zio moduan baliatu dena, dekretua proposatutakoarekin bat dator eta, Considerando el informe del Servicio de Euskera, que sirve de motivación a la presente resolución, la cual adopta el acuerdo en el sentido en aquél propuesto,

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arazten dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones

Udalaren esku-hartzeak ikuskatu du proposamena, data honetan: 05/05/2025 , erreferentzia-zk.: 2025/749 eta emaitza: Fiscalización de conformidad. La propuesta ha sido fiscalizada por la intervención municipal en fecha 05/05/2025, con nº de referencia 2025/749 y con resultado Fiscalización de conformidad.

Apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarriak Arazten dituen 7/1985 Legearen 21.1 f) artikulua eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 10.4 artikulua, besteak beste, ezarritako eskuduntzak erabiliz, honako hau **XEDATZEN** En ejercicio de la competencia establecida entre otros por los arts. 21.1 f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local, y 10.4 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, **DISPONGO:**
DUT:

Lehenik.- 2024-2025 ikasturtean euskara ikasteko dirulaguntzaren deialdia eta berriazko oinarri arautzaileak onartzea, eranskinean islatzen den edukiarekin baita horretarako espedienteetan dauden eskaera-ereduak ere.

Primero.- Aprobar la convocatoria y las bases específicas reguladoras de las subvenciones para favorecer el estudio del euskera durante el curso 2024-2025 con el contenido que se transcribe en el anexo, así como los formularios al efecto que constan en el expediente.

Bigarrenik.- Dagokion arloei ebazpenaren berri ematea, Egoitza Elektronikoan eta Gardentasunaren Atarian argitaratzeko, eta nahitaezko informazioa Diru-laguntzen Datu-base Nazionalera bidaltzea.

Segundo.- Dar cuenta de la resolución a las áreas para la publicación oportuna en Sede Electrónica, y Portal de Transparencia y remitir la información preceptiva a la Base de Datos Nacional de Subvenciones.

Hirugarrenik.- Ebazpenaren berri eman, Kontuhartzaitza eta Kontabilitate sailera.

Tercero.- Dar cuenta de la resolución al área de Intervención y Contabilidad.

<p align="center">LEIOAKO UDALA EUSKARA IKASTEN LAGUNTZEKO DIRULAGUNTZETARAKO OINARRIAK ETA DEIALDIA 2024-2025 IKASTURTEA</p>	<p align="center">AYUNTAMIENTO DE LEIOA CONVOCATORIA DE AYUDAS ECONÓMICAS PARA FAVORECER EL APRENDIZAJE DEL EUSKERA CURSO 2024-2025</p>
<p>1. artikulua.- DEIALDIAREN HELBURU ETA XEDEA:</p>	<p>Artículo 1.- OBJETO Y FINALIDAD DE LA CONVOCATORIA:</p>
<p>Deialdi honen xedea da Leioako Udalak euskara ikasten edo hobetzen ari diren udalerriko bizilagunei eman behar dizkien dirulaguntzak emateko irizpideak ezartzea.</p>	<p>Constituye el objeto de la presente convocatoria establecer los criterios para la concesión de las ayudas económicas por parte del Ayuntamiento de Leioa a las y los vecinos del municipio que estén aprendiendo o perfeccionando el euskera.</p>
<p>2. artikulua.- ONURADUNAK:</p>	<p>Artículo 2.- PERSONAS BENEFICIARIAS:</p>
<p>Onuradunak izango dira genero-indarkeriaren biktima diren emakumeak, lehen tasun osoa izango dutenak, baliabide ekonomiko urriak dituzten herritarrak, hurrengo lehen tasuneko taldea, eta, azkenik, herritarrak oro har.</p> <p>Eskatzaileek bete beharreko baldintzak eta dirulaguntza kopuruak:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Leioan erroldatuta egotea diruz laguntzea eskatzen den ikastaroa hasi baino 6 hilabete lehenago eta beratu bukatu arte. 2. 16 urte beteta izatea dirulaguntzaren helburua den ikastaroa hastean. 3. Zerga betebeharrak eta gizarte segurantzari dagozkionak beteta izan beharko dituzte eskatzaileek. 4. Administrazio- edo zigor-zehapenik jaso ez izana, sexuan oinarrituta diskriminatzeagatik edota 	<p>Serán personas beneficiarias las mujeres víctimas de violencia de género, que tendrán prioridad absoluta, la ciudadanía con escasos recursos económicos, siguiente colectivo prioritario, y, finalmente, la ciudadanía en general.</p> <p>Requisitos de las personas solicitantes y cantidades subvencionadas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tener empadronamiento en Leioa desde al menos 6 meses antes de comenzar el curso por el que se solicita la ayuda y hasta la finalización del mismo. 2. Tener 16 años cumplidos al comenzar el curso objeto de la ayuda. 3. Quienes la soliciten deberán estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la seguridad social. 4. No hallarse sancionada administrativa o

<p>emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik, betiere, martxoaren 16ko 1/2023 Legegintza-dekretuaren 23.2 artikulua xedatutakoarekin bat etorriz (emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bateginak).</p> <p>5. Diruz lagundutako ikastaroek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:</p> <ol style="list-style-type: none"> HABEk homologatutako ikastaroak izango dira. Eskatzailea ezin izango da ikastaroan baja izan. Gainera, dena delako ikastaroan emandako orduen % 85eko asistentzia gainditu beharko du. Ikastaroak Leioako Mastitxu Udal Euskaltegian edo Leioako Lamia AEK euskaltegian egin behar dira. Salbuespena egingo da dirulaguntzaren xedea den ikastaro mota eta ordutegia ez badute eskaintzen aipatutako euskaltegi biek, edo eskainta ere eskatzailearentzako plazarik geratuko ez balitz. 2025eko udako ikastaroak, hau da, 2025eko ekainetik irailera ematen direnak kreditu nahikorik badago solik jasoko dute dirulaguntza, 2024ko urria eta 2025eko ekainaren bitartean egindako ikastaroei dagokien laguntza ordaindu ondoren. <p>6. Diru laguntzen zenbatekoek oinarri hauen 4. artikuluan ezarritako prezio/orduko mugak izango dituzte, eta muga horien % 100era iritsiko da genero-indarkeriaren biktima diren emakumeen eta oinarri hauen I. ERANSKINEAN ezarritako diru-sarreretara iristen ez diren eskatzaileen kasuan, eta % 60ra gainerako herritarren kasuan, baina lehentasun-ordena horri eutsiko zaio hiru kolektibo onuradunen artean.</p> <p>I. ERANSKINARI dagokionez, familia-unitatetzat hartuko da eskatzailearen etxean bizi diren pertsona guztiek osatzen dutena.</p> <p>7. Ezin izango dira onuradun izan Diru Laguntzen Lege Orokorreko 13.2 artikuluan ezartzen diren debekuren bat duten pertsona edo entitateak.</p>	<p>penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.</p> <p>5. En cuanto a los estudios que se cursen para tener derecho al otorgamiento de ayuda económica, estos deberán reunir las siguientes condiciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> Ser cursos homologados por HABE. La persona solicitante no podrá causar baja en el curso y su asistencia real deberá superar el 85% de las horas impartidas en el curso correspondiente. Los cursos deberán ser realizados en Mastitxu Udal Euskaltegia de Leioa o Lamia AEK de Leioa. Se hará excepción de esta norma si el curso objeto de la subvención no fuera ofrecido en la misma modalidad y a la misma hora por ninguno de los citados euskaltegis, o en caso de hacerlo, si no quedaran plazas para la persona solicitante. Los cursos de verano de 2025, es decir, los cursados entre junio y septiembre del 2025 serán subvencionados sólo en caso de que haya crédito disponible tras pagar las ayudas correspondientes a los cursos realizados entre octubre del 2024 y junio de 2025. <p>6. La cuantía de las ayudas tendrá el límite precio/hora marcado en el artículo 4 de estas Bases, alcanzando el 100% de ese límite en el caso de las mujeres víctimas de violencia de género y de las personas solicitantes que no alcancen los ingresos establecidos en el ANEXO I de estas bases, y de un 60 % máximo en el caso de la ciudadanía en general, pero manteniendo este orden de prioridades entre los tres colectivos beneficiarios.</p> <p>En lo referente al ANEXO I se entenderá por unidad familiar la formada por todas las personas que convivan en el domicilio de la persona solicitante.</p> <p>7. No podrán tener la condición de beneficiarias las personas o entidades en quienes concurra alguna de las prohibiciones que se establecen en el artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones.</p>
<p>3. artikulua.- ESKABIDEAK AURKEZTEKO LEKUA; MODUA ETA EPEA:</p>	<p>Artículo 3.- LUGAR, FORMA Y PLAZO DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES:</p>
<p><i>LEKUA</i></p>	<p><i>LUGAR</i></p>
<p>Eskabide-orriak Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan (HAZ eta Gaztelubide) aurkeztuko dira, bai eta urriaren 1eko 39/2015 Legean (Administrazio</p>	<p>Las solicitudes se presentarán en los Servicios de Atención Ciudadana municipales (SAC Casa Consistorial y Gaztelubide), pudiéndose presentar</p>

<p>Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena) prestatutako erregistroetan ere. Horretarako, Udalak jarriko dituen inprimakiak egongo dira webgunean eskuragarri https://udaletxean.leioa.eus.</p> <p>Egoitza elektronikoa aurkeztu beharko du horretarako legeak behartzen dituen pertsonak edo entitateak.</p>	<p>igualmente en los registros habilitados a tal efecto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento, y que se encuentran disponibles en https://udaletxean.leioa.eus.</p> <p>En el caso de obligados legales a relacionarse electrónicamente con la administración, la presentación se hará en Sede Electrónica.</p>
<p><i>ESKABIDEAREKIN BATERA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA</i></p>	<p><i>DOCUMENTACIÓN A APORTAR CON LA SOLICITUD</i></p>
<p>Dirulaguntza jaso dezaketean ikastaro adina eskabide egin beharko dira.</p> <p>Eskatzaileek ondoko dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Euskara ikasteko dirulaguntzen eskabide inprimakia (EZ1 eredu), behar bezala beteta. • Euskaltegi ziuertagiria, dirulaguntza eskatzen den edo diren ikastaroen gainekoa eta honako hauek jasotzen dituen: <ol style="list-style-type: none"> 1) ikastaro mota (aurrez-aurrekoa edo autoikaskuntza) 2) hasiera data 3) bukaera data 4) maila 5) ordutegia 6) matrikularen zenbatekoa 7) ikasleak ordaindutako kopurua • Mastitxu Euskaltegi eta Lamia AEKko ikasleek ez dute euskaltegi ziuertagiririk aurkeztu behar datuak Euskara Zerbitzuak zuzenean eskatuko baitizkie euskaltegi. • Eskatzailea Herri Administrazioako langilea edo funtzionarioa bada, eta 2. artikuluko 5 puntuko kasuetako batengatik eskatu badu laguntza, zein Administrazioarako lan egiten duen adierazi beharko du, eta dirulaguntzaren eskabidearen xede den ikastarorako beste laguntza ekonomikorik jaso ez duela adierazten duen egiaztagiria aurkeztu beharko du. • Eska dakiokkeen bestelako informazioa aurkeztu beharko da Leioako kontu-hartzailetza zerbitzuak eskatuta, dirulaguntzen xedearen ikusketa-lanetan diharduenean. • Genero-indarkeriaren egoeraren akreditazio judiziala edo genero-indarkeriaren egoeraren akreditazio administratiboa (administrazio-akreditazioa eskuratzeko, jo ezazu Leioako Gizarte Zerbitzuetara Inaurratzaga kalea 1, Tel.: 94 480 13 36, gizartezerbitzuak@leioa.eus). Dirulaguntzaren eskabidea aurkezteko unean 	<p>Deberán cursarse tantas solicitudes como cursos susceptibles de recibir la subvención se hayan realizado.</p> <p>La documentación adjunta que se debe acompañar a la solicitud es la siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Impreso de solicitud de ayudas para estudiar euskera (modelo EZ1) debidamente cumplimentado. • Certificado del euskaltegi referido al curso o cursos sobre los que se solicita la ayuda que especifique lo siguiente: <ol style="list-style-type: none"> 1) tipo de curso (presencial o autoaprendizaje) 2) fecha de comienzo 3) fecha de finalización 4) nivel 5) horario 6) precio de la matrícula 7) cantidad abonada por quien haya realizado el curso • El alumnado de Mastitxu Euskaltegia y de Lamia AEK no tendrán que presentar el certificado anterior y los datos serán solicitados directamente al euskaltegi por el Servicio de Euskera. • En el supuesto de que la persona solicitante fuera trabajadora de la Administración Pública o funcionaria, y haya solicitado la ayuda por alguno de los supuestos del punto 5 del artículo 2, deberá indicar para qué Administración trabaja y presentar un certificado que indique que no ha percibido ninguna otra ayuda económica por el curso para el cual solicita subvención. • Cuanta documentación sea requerida por el Servicio de Intervención del Ayuntamiento de Leioa en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas. • Acreditación judicial de la situación de violencia de género o acreditación administrativa de la situación de violencia de género (para obtener la acreditación administrativa acudir a Servicios Sociales de Leioa calle Inaurratzaga, 1, Tel.: 94

<p>administrazio-egiaztapena lortu ez bada, behar bezala erregistratutako ziurtagiri-eskaera aurkeztu ahal izango da, eta, ondoren, Leioako Euskara Zerbitzuak, betiere ebazpena eman aurretik, dagokion zerbitzuari eskatuko dio ziurtagiria, ez bada interesdunak ziurtagiri hori aurkezten duela.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erantzukizunpeko adierazpena, honako hau jasoko duena: Administrazio- edo zigor-zehapenik jaso ez izana, sexuan oinarrituta diskriminatzeagatik edota emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik. 	<p>480 13 36, gizartezerbitzuak@leioa.eus). En caso de que no se haya obtenido la acreditación administrativa en el momento de presentar la solicitud de subvención, se podrá aportar la solicitud de certificación debidamente registrada, y será posteriormente el Servicio de Euskera de Leioa, siempre antes de la resolución, quien solicitará al servicio correspondiente la certificación, salvo que la interesada la presente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Declaración responsable de no hallarse sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.
<p><i>ADMINISTRAZIOAREN ESKU DAGOEN BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGLAZTATZEN DUEN INFORMAZIOA</i></p>	<p><i>INFORMACIÓN ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS EN PODER DE LA ADMINISTRACIÓN</i></p>
<p>Aurkeztu beharreko dokumentuak Leioako Udalak dituenan, ez da beharrezkoa izango berriz aurkeztea, betiere zein sailetan eta noiz aurkeztu ziren zehazten bada, baldin eta bost urte baino gehiago igaro ez badira agiriok aurkeztu zireneko prozedura amaitu zenetik eta aldaketarik izan ez badituzte.</p>	<p>Cuando los documentos que hay que presentar estuvieran en poder del Ayuntamiento de Leioa, no será necesario volver a presentarlos, siempre y cuando se haga constar la fecha y la dependencia en la que fueron entregados, que no haya transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan, y que los mismos no hayan sufrido modificación alguna.</p>
<p>Leioako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, beharrezkoak diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu Administrazioaren esku dauden interesdunen datuei buruz, bai eta dirulaguntza administratiboki izapidetzeko eskatzen den beste edozeini buruz ere, horretarako inprimakietan adierazitakoaren arabera. Administrazio publikoen arteko datu-bitartekaritzarako oinarria honako hauetan zehazten da: pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6. artikuluan eta urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikuluan, non aitortzen baita herritarrek eskubidea dutela administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak ez aurkezteko, bai eta beste edozein administraziok egindakoak ere. Hori dela eta, elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak dituzten dokumentuak edo ziurtagiriak eskatzeari utziko zaio, betiere interesdunak [edo haren ordezkariak] datu horiek erabiltzearen aurka egiten ez badu; kasu horretan, dagozkion datuak edo dokumentuak aurkeztu beharko ditu. Arrazoi teknikoak direla-eta elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Leioako Udalak izapideak egiteko behar diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu. Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikulua adierazten duen bezala, administrazioek lankidetzan jardun behar dute datu-trukearen inguruan, eta haien esku dauden herritarrei buruzko datuak eman behar dituzte.</p>	<p>El Ayuntamiento de Leioa, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de la subvención, de acuerdo lo señalado en los formularios al efecto. El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 6 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas y en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, así como la demás legislación aplicable. Es por ello por lo que se dejarán de solicitar documentos o certificados que contengan datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada [o su representante] no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Ayuntamiento de Leioa podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación. Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno de la Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía</p>

	que obren en poder de estas.
<p>Ofizioz, honako betekizun/informazio hauek egiaztatu eta/edo sartuko dira espedientean, interesdunak berariaz aurka egiten ez badu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pertsona fisiko edo juridikoaren identifikazioa. • Laguntza eskatzen den ikastaroaren edo ikastaroen asistentzia datuak. • Hirugarrenen fitxan adierazitako banku-kontuaren zenbakiaren titulartasuna egiaztatzea. • Ogasuna betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen justifikazioa. • Eskatzaileak, indarrean dagoen legeriaren arabera, Gizarte Segurantzarekin derrigorrezko lotura badu, Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusiarekin ordainketa egunean duela egiaztatzen duen justifikazioa. • Bizikidetzaren errenta maila era honetako dirulaguntza eskatzen dutenen kasuan. 	<p>De oficio se verificará y/o incorporará al expediente, salvo manifestación expresa en contra por parte de la persona interesada, los siguientes requisitos/información:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificación de la persona física o jurídica • Datos de asistencia al curso o cursos por los que se solicita la ayuda. • Verificación de la titularidad del número de cuenta bancaria indicando en la ficha de terceros. • Justificación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias. • Justificación de estar al corriente del pago con la Tesorería General Seguridad Social, en el caso de que la solicitante, de acuerdo con la legislación vigente, tuviera relación obligacional con la Seguridad Social. • Nivel de renta de la unidad convivencial en el caso de las personas solicitantes de este tipo de ayuda.
<p>Dirulaguntza jasotzeko eskaera aurkeztu bada, aldi berean, beste erakunde publiko edo pribatu baten, Leioako Udalaren aurrean aurkezten denak hori beren-beregi zehaztu beharko du, aipatuz zein erakunde edo erakundeei eskatu zaien eta eskatutako, edo hala badagokio, jasotako zenbateko zehatzak.</p>	<p>En el caso de haberse presentado paralelamente solicitud de subvención para la misma actividad ante cualquier otro organismo, público o privado, la solicitud ante el Ayuntamiento de Leioa deberá incluir manifestación expresa en tal sentido, con indicación de la institución o instituciones ante las que se haya presentado solicitud de financiación, así como con expresión de la cuantía solicitada o, en su caso, recibida.</p>
<p>Kasuan kasuko berezitasunak aintzat harturik, Udalak eskatzaileari eska diezaiotke egoki deritzon edozein agiri osagarri, proiektua bere osotasunean baloratze aldera.</p>	<p>El Ayuntamiento podrá, en atención a cada caso concreto, requerir a la persona solicitante cualquier otra documentación complementaria que considere oportuna a los efectos de la valoración de conjunto del proyecto presentado.</p>
<p><i>Eskabideak baztertzea:</i></p>	<p><i>Exclusión de solicitudes:</i></p>
<p>Epez kanpo aurkeztutako eskabideak ez dira aintzat hartuko, ez eta Hizkuntza Eskolan egindako ikastaroak ere; eta, ondorioz, gaitzetsi egingo dira.</p>	<p>No se tendrán en cuenta y, en consecuencia se desestimarán, aquellas solicitudes formuladas fuera de plazo, y los cursos realizados en la Escuela de Idiomas.</p>
<p><i>Osorik ez dauden edo akastunak diren eskabideak:</i></p>	<p><i>Solicitudes incompletas o defectuosas:</i></p>
<p>Aurkeztutako eskabidea edo erantsitako dokumentazioa osorik ez balego edo konpon daitekeen akatsik baleuka, eskatzaileari esango zaio 10 lan eguneko gehienezko epean zuzentzeko, jakinarazpen hori egin eta biharamunetik zenbatzen hasita. Jakinaraziko zaio, halaber, horrela egin ezean eskabidea bertan behera geratuko dela.</p>	<p>En el caso de que la solicitud presentada o la documentación adjuntada sea incompleta o adolezca de algún otro defecto subsanable, se requerirá a la persona solicitante para que proceda a su subsanación en el plazo máximo de 10 días hábiles, a contar desde el siguiente a la notificación del requerimiento, indicándole que de no hacerlo así, se le tendrá por desistido de su solicitud.</p>
<p><i>Epea:</i></p>	<p><i>Plazo:</i></p>
<p>Eskabideak aurkezteko bi epe ezarriko dira: bata arrunta, urritik ekainerako ikastaroetarako, eta bestea apartekoa, udako ikastaroetarako.</p>	<p>Se establecerán dos plazos para presentar solicitudes: uno, ordinario, para los cursos de octubre a junio y otro, extraordinario, para los cursos de verano:</p>

<p>a) Epe arrunta 2025eko ekainaren 1etik uztailaren 7ra izango da.</p> <p>b) Udako ikastaroai soilik dagokien epea 2025eko irailaren 29tik azaroaren 3ra izango da.</p>	<p>a) El plazo ordinario será entre los días 1 de junio de y el 7 de julio de 2025.</p> <p>b) Y el correspondiente exclusivamente a los cursos de verano será entre el 29 de septiembre y el 3 de noviembre de 2025.</p>
<p>Eskabideak aipatutako epeetatik kanpo aurkeztuz gero, ezetsi egingo dira beste izapiderik gabe.</p>	<p>La presentación de las solicitudes fuera de los plazos mencionados dará lugar a la desestimación de las mismas sin más trámite.</p>
<p>4. artikulua.- DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA</p>	<p>Artículo 4.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN</p>
<p>Gehenez 24.000,00 € banatuko dira eskatzaileen artean, 00900 33501 4800200 aurrekontu-aplikazioaren kontura</p>	<p>La cantidad máxima a distribuir entre las personas solicitantes será 24.000,00 €, realizándose el gasto con cargo a la aplicación presupuestaria 900 33501 4800200.</p>
<p>Zenbateko hau 2024-2027ko Leioako Udaleko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan jasotzen da</p>	<p>Dicha cantidad aparece recogida en el Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa 2024-2027.</p>
<p>Diruz laguntzeko onartuko den gehieneko kostua izango da 1,93 €/orduko aurrez aurreko ikastaroetan eta 3,40 €/orduko autoikaskuntzakoetan.</p>	<p>Se establece como coste máximo a subvencionar 1,93 €/hora para cursos presenciales y 3,40 €/hora para autoaprendizaje.</p>
<p>5. artikulua.- EMAKIDARAKO PROZEDURA:</p>	<p>Artículo 5.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN:</p>
<p>Dirulaguntza hauek emateko prozedura norgehiagokakoa da. Hala ere, salbuespen gisa, eta dirulaguntza honen helburu nagusia euskara ikasteko kostuak merkatzea denez, eta, beraz, euskararen sustapenerako eta erabilerarako bitarteko gisa har daitekeenez gero, portzentajezko hainbanaketa egingo da, oinarri hauetako 2. artikuluko 6. puntuan adierazitako kolektiboentzat ezarritako ehunekoak errespetatuz.</p>	<p>El procedimiento de concesión de las presentes subvenciones es el de concurrencia competitiva, si bien, de manera excepcional, y basándose en el hecho de que el objetivo principal de esta subvención es el abaratamiento de los costes para estudiar euskera, entendiéndola, pues, como una medio de promoción de su difusión y uso, se procederá a un reparto equitativo porcentual, respetando los porcentajes establecidos para los diferentes colectivos que se han señalado en el punto 6 del Artículo 2 de estas bases.</p>
<p>6. artikulua.- DIRULAGUNTZA EMATEKO IRIZPIDE OBJEKTIBOAK:</p>	<p>Artículo 6.- CRITERIOS OBJETIVOS DE OTORGAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN:</p>
<p>1. Laguntza honela banatuko da, honako ehuneko hauen arabera:</p> <p>a) Lehenik eta behin, matrikularen kostuaren % 100eraino ordainduko zaie genero-indarkeriaren biktima diren emakumeei, betiere 4. artikuluan ezarritako orduko prezioaren gehieneko muga kontuan hartuta. Kreditu erabilgarria nahikoa ez bada, hainbanatu egingo da eskatzaileekiko, arrazoi horregatik.</p> <p>b) Bigarrenik, bizikidetz-unitatearen diru-sarrerengatik eskatzaileei % 100 ordainduko zaie. Kreditu erabilgarria nahikoa ez bada, hainbanatu egingo da eskatzaileekiko, arrazoi horregatik.</p>	<p>1. La ayuda se repartirá en el siguiente orden y conforme a los siguientes porcentajes:</p> <p>a) En primer lugar, se procederá al abono de hasta el 100% del coste de la matrícula, siempre teniendo en cuenta el límite máximo del precio hora marcado en el Artículo 4, a las mujeres víctimas de violencia de género. En caso de que el crédito disponible no resultara suficiente, se procedería al prorrateo del mismo entre las personas solicitantes por este motivo.</p> <p>b) En segundo lugar, se procederá al abono del 100% a las personas solicitantes por ingresos de la unidad convivencial. En caso de que el crédito disponible no resultara suficiente, se</p>

<p>c) Hirugarrenik, matrikularen kostuaren % 60 ordainduko zaie gainerako eskatzaileei, betiere kreditu erabilgarria badago.</p> <p>d) Laugarrenik eta azkenik, 2025eko udako ikastaroari dagozkien laguntzak ordainduko dira, puntu honetako a), b) eta c) idatziztatietan adierazitako lehentasun-ordenaren arabera.</p> <p>2. Barnetegien kasuan, laguntzaren barruan eskolei dagozkien gastuak soilik hartuko dira kontuan.</p> <p>3. Dirulaguntza hauek ez dira metagarriak, hala ere, kolektibo ezberdinen partaide gisa eskatu ahal dira eta kopuru handienarena ordainduko da.</p> <p>4. Laguntza hau beste erakunde batzuek xede berbererako ematen dituztenekin bateragarria izango da, baldin eta diruz lagundutako jardueraren behar baino gehiagoko finantzaketarik ez badago. Horrelakorik egonez gero, jaso beharreko laguntza gutxituko da egokia den zenbatekora arte, emandako laguntzak diruz lagundutako kostuan egiten duen ehunekoaren proportzioan; aldea ez da ordainduko, eta gehiegizkoa itzuli beharko da.</p>	<p>procederá al prorrateo del mismo entre las personas solicitantes por este motivo.</p> <p>c) En tercer lugar, se procederá al abono de hasta el 60% del coste de la matrícula entre el resto de las personas solicitantes, siempre que hubiera crédito disponible.</p> <p>d) En cuarto y último lugar, se procederá al abono de las ayudas correspondientes a los cursos de verano de 2025, según el orden de prelación marcado en los apartados a) b) y c) de este punto.</p> <p>2. En el caso de los internados únicamente se tendrá en cuenta para estas ayudas el importe de las clases.</p> <p>3. Estas ayudas no serán acumulables. Aun así, podrán solicitarse las ayudas por más de un concepto, pero solo se abonará la de mayor cuantía.</p> <p>4. La percepción de esta ayuda será compatible con cualesquiera otras que pudieran ser concedidas por otras entidades para el mismo fin, siempre que no exista sobrefinanciación de la actividad subvencionada. En tal caso, la ayuda a percibir se reducirá hasta la cantidad que proceda en proporción al porcentaje de la ayuda concedida sobre el coste de la actividad subvencionada, no procediendo al pago de la diferencia y, en su caso, devolviéndose el exceso.</p>
<p>7. artikulua.- INSTRUKZIOA ETA EBAZPENA</p>	<p>Artículo 7.- INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN:</p>
<p>Instrukzio organoa Euskara Zerbitzuko teknikaria den udal langilea izango da.</p>	<p>El órgano instructor será la persona empleada municipal que desempeña la labor de técnica del Servicio de Euskera</p>
<p>Eskaerak alkatetzaren dekretu bidez ebatziko dira, instrukzio-organoak proposatuta.</p>	<p>Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía a propuesta del órgano instructor.</p>
<p>Deialdi honek arautzen dituen dirulaguntzak eman ahal izateko, erabakitze momentuan aurrekontu eta kreditu nahikoa eta egokia eduki beharko da.</p>	<p>La concesión de subvenciones regulada por esta convocatoria quedará en cualquier caso condicionada a la existencia de disponibilidad presupuestaria y crédito adecuado y suficiente en el momento de la resolución de concesión.</p>
<p>Aurretiaz Leioako Udalaren dirulaguntzak lortu izana ez die eskatzaileei inolaz ere aldeko eskubiderik ematen, eta ez dira aintzat hartuko modu horretako aurrekariak emakida berrien kasuan.</p>	<p>Las ayudas obtenidas del Ayuntamiento de Leioa con anterioridad no crean derecho alguno a favor de las personas peticionarias y no se tendrán en cuenta los precedentes en tal sentido como criterio determinante para una nueva concesión.</p>
<p>Interesatuak jakinarazpena egiteko epea 10 egunekoak izango da, ebazpena egiten den egunetik aurrera. Jakinarazpena horretarako jakinarazitako posta elektronikoa bidez bidaliko da.</p>	<p>El plazo de notificación a las personas interesadas será de 10 días a partir de la resolución. La notificación se realizará por correo electrónico indicado a tales efectos por la solicitante.</p>
<p>Epea igarota, ez balego eskaerari legokiokeen beren-beregiko ebazpenik, ukatutzat emango da, aurrerago beren-beregi ebatz litekeen arren.</p>	<p>En el caso de que transcurrido dicho plazo no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.</p>
<p>Leioako Udalak behar den moduan emango du jakitera espedientean jasotako informazioa, aplikatu beharreko araudiarekin bat etorritz.</p>	<p>El Ayuntamiento de Leioa dará la debida publicidad a la información contenida en el expediente de acuerdo con la normativa de aplicación.</p>

8. artikulua.- ONURADUNEN OBLIGAZIOAK:	Artículo 8.- OBLIGACIONES DE LOS PERSONAS BENEFICIARIAS:
Deialdi honetako dirulaguntzen pertsona edo entitate onuradunek honako obligazio hauek bete behar dituzte:	Las personas o entidades beneficiarias de las subvenciones objeto de la presente convocatoria deberán cumplir con las siguientes obligaciones:
a) Dirulaguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantzak zehazten dituen arauak behar bezala betetzea, baita dirulaguntza emateko ebazpenak ezar litzakeen baldintza zehatzak ere, batez ere Leioako bizilagunen ongizatean eragin zuzena duten gaiei dagokienez.	a) Cumplir debidamente con las normas establecidas en la Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención, en especial aquellas referidas a cuestiones que incidan directamente en el bienestar de la ciudadanía leioaztarra.
b) Emandako dirulaguntza onartzea. Emakida jakinarazten den egunetik aurrera, zazpi eguneko epean, pertsona edo entitate onuradunek ez badiote beren-beregi eta idatziz dirulaguntzari uko egiten, onartutzat joko da.	b) Aceptar la subvención concedida. Si en el plazo de siete días, a contar desde la fecha de notificación de la concesión, las personas o entidades beneficiarias no renuncian expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ha sido aceptada.
c) Dirulaguntza erabiltzea eskatu zen helburu zehatzerako.	c) Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada.
d) Udalak eskatzen duen kolaborazioari erantzutea –bereziki, euskararen erabilerari dagokionez- diruz lagundutako aktibitatea edo ekitaldia hobeto garatze aldera. Kontrako erantzunik jasoz gero, eskabidea artxiba daiteke, edo hala badagokio, emandako dirulaguntza itzultzeko obligazioa, egoki lirakeen zigorrak ezartzeaz gain.	d) Prestar toda la colaboración que desde el Ayuntamiento sea requerida –con especial atención a la implantación del uso del euskara- para un mejor desarrollo de la actividad o evento subvencionados. La negativa en éste sentido podrá suponer el archivo de la petición formulada, o en su caso la extinción y obligación de reintegro de la subvención ya concedida, así como la imposición de las sanciones que en su caso procedan.
e) Helburu berbererako jaso den edozein dirulaguntza jakinaraztea, publikoa ala pribatua, eta betiere, jasotako zenbatekoa adieraztea.	e) Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.
f) Leioako Udalarekin kolaboratzea, eskatuz gero, ikerketa, inkesta edo estatistikak lantzeko edota lan-taldeetan parte hartzeko.	f) Colaborar con el Ayuntamiento de Leioa, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas, así como la participación en grupos de trabajo.
g) Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztiei men egitea.	g) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el Ayuntamiento.
h) Jasotako dirua itzultzea (azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorrak 37. artikuluan zehazten dituen itzulketarako kasuren bat ematen bada).	h) Proceder al reintegro de los fondos percibidos (en caso de incurrir en alguna de las causas de reintegro contempladas en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones)
9. artikulua.- BATERAGARRITASUNA.	Artículo 9.- COMPATIBILIDAD
Dirulaguntza hauek deituta edo dei daitezkeen beste dirulaguntza batzuekin bateragarriak dira, betiere	Estas subvenciones son compatibles con cualesquiera otras convocadas o que se convoquen, siempre que

jasotako dirulaguntza guztien batuketak ez badu aurkeztutako aurrekontua gainditzen. Egoera horretan, dagokion zenbatekoan gutxituko da deialdi honen bitartez emandako dirulaguntzaren zenbatekoa.	del conjunto de las que se reciban por la actividad objeto de las mismas no se produzca sobrefinanciación respecto del presupuesto sobre el que hayan sido concedidas. Ante tal supuesto, se reducirá en la cantidad correspondiente al exceso del importe de la ayuda concedida en virtud de la presente convocatoria.
10. artikulua.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEA.	Artículo 10.- PAGO DE LA SUBVENCIÓN.
Dirulaguntzak ordainketa bakarrean emango dira:	El abono de las subvenciones se realizará en un único pago.
11. artikulua.- EBAZPENA ALDATZEA.	Artículo 11.- MODIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN.
Dirulaguntza emateko aintzat hartu diren irizpideen gaineko edozein aldatetarik, betiere dirulaguntzaren xedea bete dela ulertzen bada, dirulaguntzak emateko ebazpena aldatzea ekar dezake.	Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objetivo de ésta, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión de subvenciones.
12. artikulua.- DIRULAGUNTZA ITZULTZEA: 1.- Jasotako laguntza Udal Diru-kutxara itzuli behar izatea gerta liteke, dirulaguntza ordaindu zenetik eta itzulketaren bidezko erabaki bitarteko epeari legezkoak atzerapen interesak barne, honako kasuren bat jazoko balitz:	Artículo 12.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN: 1.- Procederá el reintegro a las Arcas Municipales de la ayuda recibida, con los intereses de demora correspondientes desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en la que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando se dé alguno de los supuestos siguientes:
a) Emandako zenbatekoa eskatutako xederako ez erabiltzea.	a) No destinar la cuantía concedida a la finalidad concreta para la que se solicitó.
b) Dirulaguntza jaso izana horretarako beharrezkoak ziren baldintza guztiak bete barik.	b) Haber obtenido la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
c) Onuradunari leporagarriak diren arazoak direla-eta, deialdi honetako 8. artikuluan onartutako obligazioekin ez betetzea.	c) El incumplimiento, por razones imputables a la persona beneficiaria, de las obligaciones asumidas en el artículo 8 de la presente convocatoria.
d) Aktibitatearen kostu errealarari erreparatuz, gehiegizko finantzazioa. Kasu horretan, soberakina itzuli beharko da.	d) El exceso de financiación con relación al coste real de la actividad, en cuyo caso habrá de reintegrarse la suma remanente.
e) Bestelako erakunde publiko edo pribatuek emandako dirulaguntza guztien batuketaren ondoriozko gehiegizko finantzazioa. Hala balitz, onuradunak Leioako Udalak emandako zenbatekoa itzuli beharko luke, Udalaren ekarpenarekiko proportzionala, finantzatutako zenbateko osoarekin alderatuz.	e) La sobrefinanciación por concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras instituciones, públicas o privadas, en cuyo caso la beneficiaria tendrá la obligación de reintegro de la cuantía concedida por el Ayuntamiento de Leioa en proporción al importe aportado por éste en relación con el total financiado.
f) Aktibitatea burutzeko edo proiektua exekutatzeko moduari erreferentzia egiten dioten eta dirulaguntza ematen duen ebazpenean onuradunari ezarritako baldintza edo obligazioekin ez betetzea. Kasu horretan, hausteen larritasuna baloratuko da itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeko, ekitate eta proportzionaltasun printzipioak aintzat	f) El incumplimiento de las condiciones u obligaciones impuestas a las personas beneficiarias en la resolución por la que se concediera la subvención, referentes al modo de realización de la actividad o ejecución del proyecto. En este caso, se tendrá en cuenta la gravedad de los incumplimientos cometidos para

harturik.	determinar la cuantía a reintegrar, atendiendo a los principios de equidad y proporcionalidad.
2.- Guztira edo zati baten itzuli beharreko zenbatekoa erabakitzeke, proportzionaltasun eta ekitate printzipioen arabera egingo da. Horretarako, kasu konkretu bakoitzeko ezaugarriei erreparatuko zaie.	2.- Para la determinación de la cuantía a reintegrar, total o parcialmente, se atenderá en cualquier caso a los principios de proporcionalidad y equidad, para lo cual se estará a las circunstancias de cada caso concreto.
3.- Diru-itzulketa exijitzen duen ebazpena Alkatetzak emango du.	3.- La resolución por la que se exija el reintegro se dictará por la Alcaldía.
4.- Dirulaguntzen Lege Orokorreko II. Kapituluko II. Tituluarekin ados, administrazio prozedura erkidearen araudiak diotenaren mende egongo da itzulketa-espedita. Espediente horretan, audientzia tramitea emango zaio interesdunari 15 egunez.	4.- De conformidad con el capítulo II del Título II de la Ley General de Subvenciones, el expediente de reintegro se ajustará a las normas de procedimiento establecidas en la normativa de procedimiento administrativo común y en el mismo se dará trámite de audiencia a la persona interesada por el plazo de 15 días hábiles.
5.- Dirulaguntza itzultzeko obligazioa egiaztatuta, organo eskudunak ebazpena emango du betekizun hori aitortzeko. Ebazpenean dirua itzultzeko beharra eragiten duen arrazoia, itzuli behar den zenbatekoa eta diru-sarrera egiteko epe boluntarioa beren-beregi aipatu behar dira. Halaber, ohartaraziko da, itzulketa epe barruan egin ezean, premiamendu bidez egingo dela.	5.- Verificada la obligación de devolución de la subvención, el órgano competente dictará resolución declarando tal deber. Dicha resolución será motivada, con indicación expresa de la causa que origina el deber de reintegro, así como la cuantía que ha de devolverse y plazo voluntario de ingreso, con advertencia de que, caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá por la vía de apremio.
Azken xedapena.	Disposición Final.
Dirulaguntzen deialdi honek aurreikusten ez dituen kasuetarako, honako lege eta araudiak aplikatuko dira: azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra; azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; eta Leioako Udalak ematen dituen Dirulaguntzen Oinarri Arautzaileak onartzen dituen Ordenantza Orokorra.	En lo no previsto en esta convocatoria de subvenciones será de aplicación la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como la Ordenanza General por la que se aprueban las Bases Reguladoras de las Subvenciones que se concedan por el Ayuntamiento de Leioa.

I ERANSKINA

Diru-laguntza jasotzeko familia unitatearen gehieneko diru-sarrerak Ingresos máximos de la unidad familiar para la percepción de la ayuda económica	
Familia unitatearen kide-kopurua Nº de miembros unidad familiar	Familia unitatearen diru-sarrerak - 2024ko Zerga oinarri orokorra Ingresos dinerarios de la unidad familiar – Base imponible general 2024
1	17.139,15 €
2	29.256,55 €
3	39.711,60 €
4	47.160,99 €
5	52.712,20 €

6	56.903,92 €
7	61.049,41 €
8	65.176,41 €
9	69.294,13 €
10	73.411,89 €

Alkateak, horrela agindu eta izenpetu du
Idazkariak kontuan hartu du, Ebazpen liburuan
transkribatzeko,

Así lo mandó y firmó el Sr. Alcalde,
Tomado en razón por la Secretaria para la
transcripción al libro de resoluciones,

